

Instruções / Instrucciones / Instructions

2 Jogadores / 2 Jugadores / 2 Players

1

Baralham-se as cartas e escolhe-se o nível (1, 2, 3, 4 ou 5). Os níveis estão ordenados por grau crescente de dificuldade: Nível 1 (expressões A, B e C); Nível 2 (expressões A, B, C, D e E); Nível 3 (expressões C, D, E, F, G e H); Nível 4 (expressões D, E, F, G, H, I e J); Nível 5 (aleatório).

Se barajan las cartas y se elige el nivel (1, 2, 3, 4 o 5). Los niveles están ordenados por grado de dificultad: Nivel 1 (operaciones/cálculos A, B y C); nivel 2 (operaciones/cálculos A, B, C, D y E); nivel 3 (operaciones/cálculos C, D, E, F, G y H); nivel 4 (operaciones/cálculos D, E, F, G, H, I y J); nivel 5 (aleatorio).

Shuffle the cards and choose a level (1, 2, 3, 4 or 5). Levels are arranged according to the degree of difficulty: Level 1 (calculations A, B and C); Level 2 (calculations A, B, C, D and E); Level 3 (calculations C, D, E, F, G and H); Level 4 (calculations D, E, F, G, H, I and J); Level 5 (random).



2

Cada jogador retira uma carta do baralho e, sem ver o verso, coloca-a em cima da mesa.

Cada jugador retira una carta de la baraja y, sin ver el reverso, la coloca encima de la mesa.

Each player withdraws a card from the shuffled pack, and without looking at the reverse side, places it on top of the table.



3

Retira-se uma outra carta do baralho e coloca-se na mesa com o verso virado para cima ("carta Roleta"). No canto superior direito da "carta Roleta" encontra-se a Roleta de cinco níveis, cuja função é sortear as expressões em jogo.

Se retira otra carta de la baraja y se coloca en la mesa con el reverso hacia arriba ("carta Ruleta"). En el canto superior derecho de la "carta Ruleta", se encuentra la Ruleta de cinco niveles cuya función es sortear las operaciones/cálculos en juego.

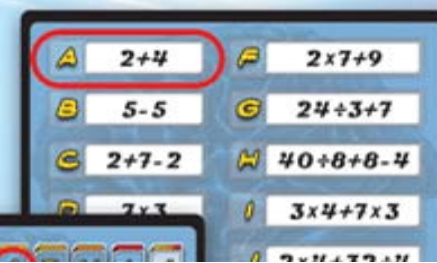
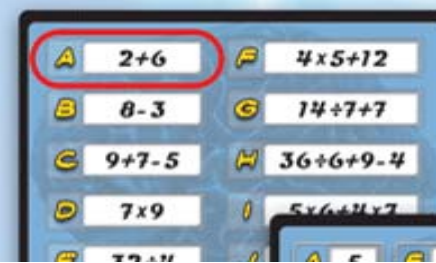
Another card is withdrawn from the pack and is placed on the table with the reverse side up ("the Selector card"). In the top right corner of the Selector card, there is a 5-level Selector which selects which calculation to play.



Roleta
Ruleta
5-level Selector

Os jogadores verificam na Roleta a letra sorteada. A imagem ilustra uma situação de jogo em que jogando no nível 1 ambos os jogadores deverão responder à expressão numérica identificada com a letra "A" (no nível 2 a "D", no nível 3 a "H", no nível 4 a "I" e no nível aleatório a "A").

Los jugadores comprueban en la Ruleta la letra sorteada. La imagen ilustra una situación de juego en la que jugando en el nivel 1 ambos jugadores deberán responder a la operación de cálculo identificada con la



los dos jugadores intentarán ser más rápido que su adversario – en caso de que ningún jugador responda, las cartas en juego (las de los dos jugadores y la "carta Ruleta") éstas volverán a ponerse debajo de la baraja, y se dará inicio a una nueva jugada.

To answer, a player must say "SUPERT" immediately before giving the answer (as only this response will be valid). Each player will attempt to answer more quickly than the opposing player. In the event that no player answers, the cards in play (the players' cards and the "Selector card") will be put at the bottom of the pack, to start a new turn.

Depois de uma resposta válida (se um jogador não disser "SUPERT" antes da resposta, ainda o poderá fazer caso o adversário não se antecipe), os jogadores verificam no verso da carta se a mesma está correta: a) se a resposta estiver certa, o jogador que a deu ganha a carta e o adversário coloca a sua na base do baralho; b) se a resposta estiver errada, o jogador adversário ganha as duas cartas (a sua e a do adversário), não necessitando responder; c) se os dois jogadores responderem ao mesmo tempo (quando há dúvida sobre quem foi o primeiro a responder, considera-se resposta simultânea), cada um verifica no verso a solução respectiva: se os dois acertarem, ganham as suas cartas; se os dois errarem, ambos perdem as cartas que devem ser colocadas na base do baralho; se um acertar e o outro errar, o jogador que acertou fica com a sua carta e o que falhou coloca a sua na base do baralho. A "carta Ruleta" deve sempre ser colocada na base do baralho, após cada jogada.

Después de una respuesta válida (si un jugador no dijese "SUPERT" antes de la respuesta, lo podrá hacer siempre y cuando su adversario no se antecipe), los jugadores se aseguran de que la respuesta es correcta en el reverso de la misma: a) si la respuesta es correcta, el jugador que acertó gana su carta y el adversario coloca la suya en la base de la baraja; b) si la respuesta es errónea, el jugador adversario gana las dos cartas (la suya y la del adversario), y no tiene que responder; c) si los dos jugadores responden al mismo tiempo (cuando haya duda sobre quien fue el primero en responder, se considera respuesta simultanea), cada uno se asegura en el reverso de la solución respectiva: si los dos acertaron, ganan su carta; si los dos se confundieron, ambos pierden las cartas que deberán colocarse en la base de la baraja; si uno acierta y el otro no, el jugador que acertó se queda con su carta y el que se equivocó pone la suya en la base de la baraja. La "carta Ruleta" debe colocarse siempre en la base de la baraja, después de cada jugada.

After a valid response (if a player forgets to call out "SUPERT" before giving his/her answer, he/she will be able to try again by calling out SUPERT and repeating his/her answer, if his/her opponent has not yet done so) the players check their answers on the reverse of the card: a) the player with the right answer keeps his/her card, while the opposing player puts his/her card at the bottom of the pack; b) if the answer is wrong, the opposing player wins two cards (his/her own and the opponent's) without having to answer; c) if the two players answer at the same time (when it is not clear who answered first, then the response is considered to be simultaneous), they have to check for their respective answers on the reverse side: if both of them are right, they keep their cards; if they are wrong, they both discard their cards at the bottom of the pack; if one is right and the other is wrong, the player with the correct answer keeps his card, while the one with wrong answer has to place his/her card at the bottom of the pack. The "Selector card" must always be put at the bottom of the pack after each turn.

Voltar ao passo 2 até que um dos jogadores ganhe as cartas suficientes para completar a palavra "SUPERT" com as Super-Letras existentes no verso das mesmas (as Super-Estrelas substituem qualquer Super-Letra). O jogo termina quando um dos jogadores completar a palavra "SUPERT".



Infrações às regras: as duas cartas em jogo são ganhas pelo adversário.
Infracciones a las reglas: las dos cartas en juego las ganará el adversario.
If the rules are broken: the opponent will win the two cards in play.

Volver al paso 2 hasta que un jugador gane las suficientes cartas para completar la palabra "SUPERT", con las Súper-Letras que hay en el reverso de las cartas (las Súper-Estrellas sustituyen cualquier Súper-Letra). El juego termina cuando uno de los dos jugadores complete la palabra "SUPERT".

Players repeat Step 2 until one player has won enough cards to complete the word "SUPERT", with the Super-Letters on the reverse of his/her cards (Super-Star cards can be used to stand for any Super-Letter). The game finishes when one of the players completes the word "SUPERT".

Num mesmo jogo, cada jogador pode optar por jogar num nível de dificuldade diferente, desde que o mantenha até ao final desse jogo.

En un mismo juego, cada jugador puede optar por jugar en un nivel de dificultad diferente, siempre que lo mantenga hasta el final de ese juego.

In the same game, a player can opt to play at a different level of difficulty, provided that he/she continues to play at this level until the end of the game.

Instruções - 3/4 Jogadores
Instrucciones - 3/4 Jugadores

Instruções - 1 Jogador
Instrucciones - 1 Jugador